

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве  
9-20 октября 2000 года

**Том I**

**Доклад Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



Distr.  
GENERAL

TD/B/47/11 (Vol. I)  
24 October 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве  
9-20 октября 2000 года



## СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	6
<b>I. РЕШЕНИЯ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ПО ОСНОВНЫМ ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ</b>	
А. Взаимозависимость и глобальные экономические вопросы через призму торговли и развития: кризис и подъем на формирующихся рынках (пункт 3 повестки дня) .....	7
<b>Резюме председателя</b> .....	7
В. Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (пункт 4 повестки дня) .....	11
<b>Согласованные выводы 459 (XLVII)</b> .....	11
С. Вклад ЮНКТАД в осуществление новой Программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: потоки капитала и рост в Африке (пункт 5 повестки дня) ..	14
<b>Согласованные выводы 460 (XLVII)</b> .....	14
Д. Деятельность в области технического сотрудничества .....	18
Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования .....	18
<b>Решение 461 (XLVII)</b> .....	18
Рассмотрение финансовой самостоятельности отдельных программ и мероприятий в области технического сотрудничества в соответствии с пунктом 164 viii) Плана действий ЮНКТАД X в целях обеспечения достаточного финансирования .....	20
<b>Решение 462 (XLVII)</b> .....	20
Осуществление пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X .....	21
<b>Решение 463 (XLVII)</b> .....	21
Оценка программ технического сотрудничества .....	22
<b>Решение 464 (XLVII)</b> .....	22

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

<b><u>Глава</u></b>	<b><u>Стр.</u></b>
Е. Прочие вопросы .....	25
Финансирование участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях ЮНКТАД .....	25
<b>Решение 465 (XLVII)</b> .....	25
Учреждение консультативного органа в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий .....	26
<b>Решение 466 (XLVII)</b> .....	26
Ф. Другие решения по основным вопросам .....	28
1. Деятельность в области технического сотрудничества .....	28
2. Другие вопросы в области торговли и развития: прогрессивное развитие права международной торговли: тридцать третий ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли .....	28
3. Прочие вопросы .....	29
Согласование циклов проведения конференций ЮНКТАД и циклов бюджета по программам Организации Объединенных Наций .....	29
Учреждение консультативного органа в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий .....	29
Результаты четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой .....	29
<b>II. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ</b>	

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

<b><u>Глава</u></b>	<b><u>Стр.</u></b>
<b>II. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ</b>	
A. Открытие сессии .....	30
B. Выборы должностных лиц (пункт 1 а) повестки дня) .....	30
C. Утверждение повестки дня и организация работы сессии (пункт 1 b) повестки дня) .....	31
D. Утверждение доклада о проверке полномочий (пункт 1 с) повестки дня) .....	32
E. Предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Совета (пункт 1 d) повестки дня) .....	32
F. Рассмотрение расписания совещаний (пункт 8 а) повестки дня) .....	32
G. Административные и финансовые последствия решений Совета (пункт 8 b) повестки дня) .....	33
H. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня) .....	33
<b>Приложения</b>	
I. Повестка дня сорок седьмой сессии Совета по торговле и развитию .....	34
II. Обсуждение в Совете по торговле и развитию пункта 6 b) повестки дня: рассмотрение других соответствующих докладов: доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу .....	36

## **ВВЕДЕНИЕ**

i) Сорок седьмая сессия Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве 9-20 октября 2000 года. В ходе сессии Совет провел четыре пленарных заседания - 914-917-е заседания.

ii) Настоящий доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций подготовлен Докладчиком под общим руководством Председателя Совета в соответствии с руководящими положениями, утвержденными Советом в приложении к его решению 302 (XXIX) от 21 сентября 1984 года. В докладе отражены соответствующие решения Совета по основным пунктам его повестки дня (раздел I), а также по процедурным, институциональным, организационным и административным вопросам (раздел II).

iii) В томе II доклада Совета о работе его сорок седьмой сессии, который впоследствии выйдет под условным обозначением TD/B/47/11 (Vol. II), будут отражены все заявления, сделанные в ходе сессии по различным пунктам повестки дня.



## **I. РЕШЕНИЯ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ПО ОСНОВНЫМ ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

### **A. Взаимозависимость и глобальные экономические вопросы через призму торговли и развития: кризис и подъем на формирующихся рынках**

(Пункт 3 повестки дня)

На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет по торговле и развитию принял к сведению резюме Председателя по пункту 3 повестки дня.

#### **Резюме Председателя**

1. Участники приветствовали оживление мировой экономики, перенесшей прокатившиеся ударные волны азиатского кризиса. Было признано, что технический прогресс и глобализация торговли, финансов и производственной деятельности открывают новые возможности для создания богатства в рамках надлежащей макроэкономической политики и при условии рационального государственного управления, но при этом международные рынки могут быстрее и жестче, чем в прошлом, наказывать за изъяны в национальной политике и недостатки институциональных структур. Широко выражалась обеспокоенность по поводу того, что такое наказание со стороны международных инвесторов может последовать даже в том случае, когда серьезных оснований для негативной оценки рисков нет. Значительную обеспокоенность вызвали также разброс экономических показателей между регионами и в их пределах и сохранение макроэкономических диспропорций.
2. В ходе обсуждений выкристаллизовывалось мнение, что трудные политические решения не являются уделом лишь развивающихся стран. Различия в темпах роста между отдельными промышленно развитыми странами вылились в торговые диспропорции, а нововведения в области технологии и в финансовой сфере усилили неустойчивость финансовых и торговых потоков. Согласно общему мнению, повышение в последнее время цен на нефть с пониженных уровней прошлого десятилетия стало еще одним элементом неустойчивости и усилило неопределенность. Многие участники считают, что сохраняется весьма высокий риск новой волны глобальных экономических потрясений, причем наиболее уязвимыми окажутся развивающиеся страны. С другой стороны, широко распространена и уверенность в том, что осмотрительная макроэкономическая коррекция в развитых странах может предотвратить перерастание временных потрясений в инфляцию или в дефляцию и что эти страны располагают большими, чем прежде, возможностями для использования мер политики, с тем чтобы выправлять существующие

глобальные диспропорции, не ставя при этом под угрозу перспективы роста развивающихся стран.

3. Существует общее согласие по поводу того, что импортирующие нефть развивающиеся страны находятся в особенно сложной ситуации, поскольку многие из них оказались в западне растущих расходов на импорт и снижающихся цен на собственные экспортные товары, и что такие страны нуждаются в компенсационном финансировании по линии многосторонних финансовых учреждений.

4. Ввиду существующих недостатков нельзя сидеть сложа руки. Скорее, сложившиеся условия создают возможность для трансформации международных экономических отношений в интересах всех стран и для активизации борьбы с нищетой. Расширение торговых возможностей и доступа на рынки поможет развивающимся странам уменьшить зависимость от притока капиталов и соответственно понизить степень уязвимости к воздействию внешних потрясений, зарождающихся на международных рынках капитала, и сдвигов в политике развитых стран.

5. Финансовый кризис в Восточной Азии показал, что даже в случае добившихся наибольших успехов развивающихся стран в процессе глобализации возникают значительные риски ухудшения положения. В целом было признано, что диагноз данного кризиса страдал рядом недостатков и первоначальные ответные меры, возможно, не были оптимальными. Однако при этом было отмечено и то, что с учетом специфики каждого кризиса трудно найти верное решение. По мнению ряда выступавших, ужесточение денежно-кредитной и финансовой политики способствовало оживлению, однако большинство ораторов указывали на тяжелые социальные последствия такой политики в плане роста нищеты и безработицы. Процесс оживления в экономике восточно-азиатских стран еще очень хрупок, и странам следует продолжить проведение структурных реформ, в частности реформ, направленных на укрепление финансового и корпоративного сектора.

6. Мнения относительно того, как лучше всего реагировать на финансовую панику, разделились. Выдвигались аргументы в пользу и ортодоксальной, и нетрадиционной политики. Вместе с тем была достигнута известная степень консенсуса относительно того, что при отсутствии сетей социальной безопасности падение производства и социальной занятости, вызванное резким повышением процентных ставок, может нанести серьезный социальный и экономический ущерб и что вводимые на временной и выборочной основе меры по контролю за движением капитала и моратории могут становиться частью альтернативного комплекса мер, который также должен включать вовлечение частного сектора и своевременное обеспечение надлежащей ликвидности. Было также выражено общее удовлетворение по поводу того, что в период кризиса и последующего оживления в Восточной Азии международная торговая система показала

свою эффективность, так как рынки оставались открытыми, несмотря на резкие перепады в торговых потоках и в состоянии платежных балансов.

7. Хотя расширение потоков частного капитала в развивающиеся страны в целом является отрядным явлением и может послужить рычагом для ускорения развития, следует учитывать, что международные рынки капиталов не всегда рационально размещают средства на глобальном уровне. Было сочтено, что риски понижательных тенденций, связанные с процессом глобализации, особенно резко проявляются на международных финансовых рынках, где дефекты, обусловленные поведением, которое диктуется "стадным чувством", и неразумными ожиданиями, носят имманентный характер. Вне всякого сомнения, важная роль в предотвращении и урегулировании кризисов отводится национальной политике. Была подчеркнута важная значимость рационального корпоративного управления, надлежащей с точки зрения сроков структуры внешней задолженности и эффективной системы регулирования национального финансового сектора. По мнению некоторых, главным ключом к успеху мер реагирования на уровне политики является реальный вклад, вносимый ими в укрепление доверия к рынкам. Вместе с тем было признано также, что международные инвесторы заботятся прежде всего о получении максимальных прибылей от своих инвестиций и гораздо меньше думают о качестве корпоративного управления и о регулировании финансовых операций. Внимание было заострено на том, что, хотя основное финансовое бремя азиатского кризиса легло на плечи государственного сектора, истоки этого кризиса крылись в частном секторе. Следовательно, более пристальное внимание следует уделять пруденциальному регулированию и контролю за потоками частного капитала.

8. В ходе дискуссии были затронуты также лежавшие в основе недавних финансовых кризисов системные факторы, с которыми можно эффективно справляться только на международном уровне. Обеспечение более высокой стабильности международной финансовой системы требует соответствующего регулирования финансовых потоков. Был достигнут консенсус по поводу того, что необходимо усовершенствовать пруденциальное регулирование деятельности учреждений, активно оперирующих заемными средствами, особенно на рынках производных финансовых инструментов и хеджевых фондов, и что желательно обеспечить более действенный и независимый надзор. Труднее оказалось достичь консенсуса относительно целесообразности мер контроля за капиталом, установления процедур добровольного урегулирования проблем сомнительных долгов и создания механизма "кредитора последней инстанции". С одной стороны, высказывалась мысль о том, что реформирование международной финансовой архитектуры должно быть нацелено на ее основательную институционализацию, но вместе с тем было отмечено, что в среднесрочной перспективе подобные механизмы могут оказаться чересчур закрепощенными и, следовательно, более предпочтительным мог бы стать индивидуализированный подход.

9. Было достигнуто общее согласие в вопросе о том, что управление международной денежно-кредитной и финансовой системой следует сделать более транспарентным и открытым, и некоторые выступавшие указали на прогресс, уже достигнутый в этом направлении в международных финансовых учреждениях. Было сочтено, что более активное региональное сотрудничество в денежно-кредитной сфере является полезным инструментом для предупреждения и урегулирования валютных кризисов, хотя и на принципах подкрепления существующих многосторонних механизмов; усилия по укреплению регионального сотрудничества в денежно-кредитной сфере, которые уже принесли определенные плоды в Азии, не должны отвлекать внимание от необходимости упрочения финансовой архитектуры на глобальном уровне.

10. Особый акцент был сделан также на необходимости укрепления координации политики ведущих промышленно развитых стран, с тем чтобы избежать значительных колебаний обменных курсов трех основных валют. Хотя и было отмечено, что руководители центральных банков и других органов, формирующих экономическую политику, в странах "большой семерки" часто контактируют друг с другом и что для координации политики необязательны формальные механизмы, подобные предлагаемым некоторыми "целевыми зонами" обменных курсов, была также высказана мысль о том, что для обеспечения эффективности действий такой координации необходимо придать более четкие институциональные формы. Расширенная инициатива в интересах БСВЗ в целом получила положительную оценку, но вместе с тем было ясно указано на то, что долговая проблема по-прежнему препятствует ускорению развития, особенно в наименее развитых странах. Кроме того, было отмечено, что, хотя для очень многих развивающихся стран потоки официальных средств по-прежнему крайне необходимы для наращивания инвестиций и ускорения роста, на протяжении большей части прошедшего десятилетия объемы этих потоков уменьшались, едва компенсируя резкое ухудшение условий торговли. По мнению многих ораторов, ускорение использования процедур облегчения долгового бремени и их распространение на более широкий круг бедных стран, а также возобновление усилий стран-доноров с целью выхода по показателям их ОПР на ранее согласованные уровни являются необходимыми предпосылками для сокращения масштабов нищеты и уменьшения разрыва в уровнях доходов между Севером и Югом.

## **В. Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы**

(Пункт 4 повестки дня)

### **Согласованные выводы 459 (XLVII)**

Совет по торговле и развитию с удовлетворением принимает к сведению подготовленный секретариатом ЮНКТАД *Доклад по наименее развитым странам за*

2000 год, озаглавленный "Потоки частного капитала по линии помощи и внешняя задолженность: задачи финансирования развития в НРС", и, рассмотрев Доклад, а также с учетом последующих дискуссий в Сессионном комитете I, принимает следующие выводы:

1. Совет по торговле и развитию на своей сорок седьмой сессии провел последний годовой обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы. Совет признал, что выполнение обязательств, закрепленных в Программе действий, не оправдало ожиданий. Социально-экономические условия в НРС продолжали ухудшаться. Число НРС за истекшее десятилетие увеличилось, и лишь одной НРС удалось выйти из этого списка.
2. Совет подчеркнул также важное значение ускорения роста и устойчивого развития, содействие искоренению нищеты в НРС, укрепления их производственного и кадрового потенциала, особенно в социальных секторах, таких, как образование и здравоохранение, а также транспарентного и основанного на подотчетности управления, структурных реформ и углубления благотворной для них интеграции в стремительно глобализирующуюся экономику как на региональном, так и на глобальном уровне. Мобилизация необходимых ресурсов для достижения этих целей имеет исключительно важное значение. Все это было сочтено важнейшими задачами, которые предстоит рассмотреть в ходе процесса подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по НРС.
3. Совет с удовлетворением отметил шаги, предпринятые одним из крупных торговых партнеров для предоставления НРС беспопшлинного и неконтингентированного доступа к рынкам для всех товаров, происходящих из НРС, за исключением вооружений. Совет с удовлетворением отметил также другие инициативы развитых стран в этом направлении. Далее он призвал страны, которые объявили об обязательствах в области доступа на рынки в интересах НРС и до сих пор не выполнили их, ускорить их осуществление и призвал остальные страны предпринять аналогичные инициативы.
4. Совет подчеркнул важное значение наращивания производственного потенциала и устранения узких мест в сфере предложения в НРС, с тем чтобы они могли в полной мере использовать возможности доступа на рынки.
5. Совет с обеспокоенностью отметил тенденцию сокращения ОПР и выразил признательность тем странам-донорам, которые вышли на установленные Организацией Объединенных Наций показатели ОПР для НРС или превысили их. Необходимо предпринять усилия для увеличения ОПР с целью выйти на эти целевые показатели и поддерживать потоки ОПР на значительном уровне, повышая при этом эффективность оказываемой помощи.

6. Увеличение потоков ресурсов по официальной линии должно дополняться быстрым и реальным уменьшением долгового бремени БСВЗ из числа НРС, осуществляющих надлежащие реформы политики и институциональные реформы. Совет выразил признательность промышленно развитым и развивающимся странам, принявшим конкретные меры по списанию задолженности НРС, и призвал других кредиторов последовать их примеру.

7. В свете результатов работы первой сессии Межправительственного подготовительного комитета для третьей Конференции по НРС (МПК), проходившей в Нью-Йорке с 24 по 28 июля 2000 года, Совет рассмотрел проект аннотированных набросков новой программы действий. Он поблагодарил секретариат за подготовку этого проекта набросков. Совет просил безотлагательно начать работу по подготовке проекта новой программы действий под руководством Председателя МПК.

8. Председатель МПК проинформировал вкратце членов Совета о структуре НРСООН-III, параллельных мероприятиях, сегменте гражданского общества и Форуме НПО, после чего был проведен обмен мнениями по данным вопросам. Эти мероприятия должны содействовать достижению целей Конференции.

9. При подготовке новой программы действий необходимо обеспечить учет мнений государств-членов, в частности НРС, национальных программ действий, итоги работы крупных глобальных встреч на высшем уровне и конференций и осуществляющиеся процессы в рамках многосторонних организаций, включая бреттонвудские учреждения и ВТО. Совет подчеркнул важное значение принятия гибкого документа, включающего поддающиеся количественной оценке, измеримые и осуществимые цели, основанные на международных целях в области развития. Была подчеркнута необходимость обеспечения всестороннего участия и непосредственной причастности всех заинтересованных сторон в рамках транспарентного подготовительного процесса. Была также подчеркнута необходимость активного участия основных многосторонних организаций в процессе подготовки, осуществления и контроля за выполнением программы действий.

10. Совет принял к сведению предварительный доклад Группы высокого уровня по оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий для НРС на 90-е годы (TD/B/47/CRP.5), и просил Группу быстро завершить свою работу для распространения ее окончательного доклада среди государств-членов.

11. Совет принял также к сведению представленную секретариатом информацию о финансовом положении в связи с подготовкой к Конференции. Он выразил признательность за финансовую поддержку, оказанную Европейским союзом, Норвегией

и Святейшим Престолом в рамках подготовительного процесса, и призвал других многосторонних и двусторонних доноров внести щедрый вклад для осуществления подготовительного процесса и проведения самой Конференции. Была подчеркнута необходимость финансирования участия НРС в подготовительном процессе и самой Конференции.

12. Совет подчеркнул необходимость обеспечения эффективного контроля и последующей деятельности в рамках осуществления новой программы действий.

**С. Вклад ЮНКТАД в осуществление новой Программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: потоки капитала и рост в Африке**

(Пункт 5 повестки дня)

**Согласованные выводы 460 ((XLVII))**

Совет по торговле и развитию приветствует доклад секретариата ЮНКТАД, озаглавленный "Потоки капитала и рост в Африке", и, рассмотрев этот доклад и подводя итог обсуждению, проведенному в его Сессионном комитете II, принимает следующие выводы.

1. Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (НПООНРА) поставила цель достижения среднегодового прироста на континенте не менее 6%, необходимого для устойчивого экономического роста и справедливого развития повышения доходов и искоренения нищеты. Однако среднегодовой прирост, достигнутый в 1990 году, составил лишь 2,4%. При всех различиях в экономике между африканскими странами, признается, что устойчивый экономический рост есть необходимое условие борьбы с нищетой и должен дополняться благоприятной национальной и международной экономической средой и масштабными вложениями на социальные нужды и институциональными реформами.

2. В долгосрочной перспективе внутреннее накопление должно быть главным источником внутренних капиталовложений. Однако, несмотря на важные политические реформы, проведенные в ряде африканских стран, в настоящее время норма накопления и инвестиционная квота в Африке слишком низки для обеспечения достаточных вложений в человеческий капитал и в социальную и физическую инфраструктуру. Поэтому должны быть предприняты меры по устранению этого инвестиционного разрыва. Такие меры могли бы включать в себя увеличение притока иностранного капитала, как частного, так и официального, а также институциональные реформы в целях обращения вспять утечки

капитала. В этой связи необходимо активизировать сотрудничество на международном уровне.

3. Несмотря на активные усилия африканских стран по привлечению и поощрению прямых иностранных инвестиций (ПИИ), такие потоки переживают застой, составляя лишь 1,2% общей доли глобальных потоков ПИИ, концентрируясь при этом в своей основной части в небольшом числе стран. Поэтому, несмотря на недавнее некоторое увеличение общего притока ПИИ в Африку и на основе прошлых и нынешних тенденций, эти потоки вряд ли восполнят в обозримом будущем пробел в ресурсах. ПИИ в Африке следует поощрять на основе, в частности, содействия сотрудничества между промышленно развитыми странами и Африкой. Необходимы усилия по преодолению недифференцированного негативного восприятия, мешающего проводящим реформы странам реализовать все положительные результаты их усилий и в большем объеме привлечь иностранный капитал.

4. Надо подчеркнуть роль макроэкономической стабильности как основополагающей предпосылки мобилизации как внутренних, так и международных финансовых ресурсов. Стабильность, правовое государство и предсказуемая макроэкономическая политика, в сочетании с необходимыми структурными реформами, необходимы для формирования климата, благоприятного для справедливого социально-экономического роста. Требуются финансовые ресурсы, соразмерные с потребностями развития Африки, и следует продолжить усилия по созданию необходимых условий для увеличения ПИИ и мобилизации внутренних и внешних ресурсов. Для первоочередного устранения структурных диспропорций, сдерживающих усилия Африки в области развития, прежде всего для развития потенциала людских ресурсов и борьбы с нищетой, а также расширения физической инфраструктуры и производственной базы необходимы льготные ресурсы в виде официальной помощи развитию (ОПР). Всем партнерам по сотрудничеству в процессе развития – донорам, а также получателям помощи – настоятельно рекомендуется более эффективно организовывать свое содействие развитию в целях достижения большей координации и большего дополнения усилий друг друга. В целях обеспечения более эффективного использования ресурсов ОПР партнерам по развитию следует сотрудничать в целях увеличения поглощающей способности стран-получателей.

5. В настоящее время ОПР остается в Африке важным источником внешнего финансирования, однако, несмотря на усилия африканских стран по ее более эффективному и рациональному использованию, в последнее десятилетие такие потоки продолжали сокращаться. Нынешний приток ОПР не достигает и трети целевых показателей Организации Объединенных Наций. Необходимо предпринять усилия по увеличению ОПР в соответствии с этими целевыми показателями, а также поддержать



существенный уровень притока ОПР на протяжении достаточно длительного периода времени в целях устранения инвестиционного разрыва. В долгосрочной перспективе приток частного капитала и внутреннее накопление должны заменить официальное финансирование, тем самым уменьшив зависимость африканских стран от помощи.

6. Увеличение официальных потоков следует включить в комплексный подход к развитию, который будет предусматривать и другие меры, такие, как быстрое и реальное снижение долгового бремени африканских стран, проводящих соответствующие политические и институциональные реформы. Признается то, что содействие в виде облегчения бремени задолженности не должно предоставляться за счет других потоков ОПР. Несмотря на ряд усилий по урегулированию долгового кризиса, предпринимавшихся на региональном, национальном и международном уровнях, внешний долг Африки вырос в очень значительной степени. Вызывают одобрение расширенная инициатива по бедным странам с высокой задолженностью (БСВЗ) и цель подведения еще 10 БСВЗ к точке решения к концу года. Совет принимает к сведению рекомендацию Генерального секретаря по рассмотрению вопроса о немедленном приостановлении БСВЗ, проводящих реформы, выплат в обслуживание задолженности, которое не будет сопряжено с какими-либо дополнительными обязательствами по процентам. В этой связи следует напомнить, что на ЮНКТАД X международному сообществу было предложено рассмотреть пути определения той части долга, которую кредиторы считают безнадежным долгом, на предмет их возможных действий. Успех любых инициатив по уменьшению бремени задолженности зависит от наличия необходимых ресурсов и реализации мер по проведению экономических реформ. В этой связи африканским странам предлагается и далее проводить такие реформы в целях укрепления прозрачного и подотчетного государственного управления, а также поставить себе задачу использования экономии от уменьшения бремени задолженности для борьбы с бедностью, включая подтягивание социальной сферы и реконструкцию инфраструктуры.

7. При всех усилиях, предпринятых многими африканскими странами в целях создания внутренней среды, благоприятной для притока капитала, африканским странам следует в необходимых случаях проводить соответствующую политику, обеспечивающую эффективное использование имеющихся и дополнительных ресурсов для развития человеческого капитала и социальной и физической инфраструктуры. Это включает в себя общее уделение внимания недостаткам рынков, институтов и инфраструктуры. В этой связи крайне важно поощрение динамичного частного сектора и создание условий для четкого функционирования рынков, а также создание государственных институтов, обладающих необходимыми возможностями по проведению макроэкономической политики, ведущей к росту и развитию. Успех программ реформ во многом определяется заинтересованностью самих стран и, при необходимости, более активной ролью

государства. Эти программы должны включать в себя политику уменьшения социальных издержек реформы.

8. Комплексному подходу к экономическому развитию африканских стран могло бы в значительной степени способствовать расширение доступа африканского экспорта на рынки, а также передача технологии. Для того чтобы африканские страны могли реализовать все возможности доступа на рынки, которые связаны с позитивными внешними факторами, абсолютно необходимо расширить производственную базу и преодолеть препятствия, мешающие этому.

9. Доклад, озаглавленный "Потоки капитала и рост в Африке", и резюме обсуждения доклада Советом должны послужить, в частности, вкладом в процесс подготовки Форума высокого уровня по вопросу о финансировании развития, а также целям анализа Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-х годах, который должен быть проведен в 2002 году.

#### **D. Деятельность в области технического сотрудничества**

(Пункт 6 повестки дня)

#### **Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования**

#### **Решение 461 (XLVII)**

##### Совет по торговле и развитию

1. с признательностью принимает к сведению доклад о деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования и добавления к нему (TD/B/47/2 и Add.1-2), а также ориентировочный план ЮНКТАД в области технического сотрудничества на 2001 год (TD/B/47/8); выражает сожаление в связи с тем, что в последние годы перевод некоторых документов на другие языки не производился, и просит секретариат сделать все возможное для их своевременного перевода на официальные языки в предстоящие годы; и с удовлетворением отмечает, что в 1999 году деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества по количественным показателям достигла наивысшего за всю историю уровня;

2. выражает признательность двусторонним и многосторонним донорам за внесение ими взносов и призывает их делать это и далее, с тем чтобы ЮНКТАД могла в

свою очередь откликаться на запросы, поступающие из всех регионов, и оказывать высококачественную техническую помощь;

3. констатирует, что в 1999 году наблюдалось снижение объема взносов в целевые фонды и что основная часть этих взносов поступила из небольшого числа стран-доноров, и призывает всех двусторонних и многосторонних доноров увеличить свои взносы в целевые фонды на более предсказуемой и устойчивой основе;

4. с удовлетворением отмечает увеличение объема и доли расходов на техническое сотрудничество с НРС и просит двусторонних и многосторонних доноров и далее вносить свой вклад в деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества в интересах этих стран, соразмерный с их потребностями и той ролью, которая отведена им государствами-членами в Плане действий ЮНКТАД X (TD/386);

5. просит секретариат на основе консультаций с государствами-членами активизировать свои усилия по обеспечению более сбалансированного распределения мероприятий по техническому сотрудничеству между различными регионами с учетом их потребностей;

6. принимает к сведению усилия секретариата по диверсификации и пополнению своей базы данных о консультантах и экспертах, и в частности по расширению ее географического охвата; настоятельно призывает секретариат активизировать свои усилия с целью в максимальной степени задействовать потенциал развивающихся стран, в том числе экспертный потенциал на местном и региональном уровне, при осуществлении деятельности в области технического сотрудничества; и призывает развивающиеся страны представить в секретариат кандидатуры экспертов;

7. призывает секретариат на основе консультаций с донорами и бенефициарами рассмотреть вопрос – в тех случаях, когда это возможно и целесообразно, – о группировании мероприятий и разработке "зонтичных" проектов, с тем чтобы улучшить внутреннюю координацию, а также координацию между донорами, добиться экономии за счет увеличения масштабов и оказать поддержку сотрудничеству между развивающимися странами на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях;

8. призывает секретариат продолжить и, при необходимости, расширить всевозможные консультации с заинтересованными государствами-членами по вопросам деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества с учетом того, что такие консультации должны быть транспарентными и открытыми для участия всех сторон, и просит секретариат ежегодно представлять доклад о результатах этих консультаций Рабочей группе;

9. выражает признательность секретариату за проведенную им работу по подготовке ориентировочного плана ЮНКТАД в области технического сотрудничества на 2001 год, содержащегося в документе TD/B/47/8-TD/B/WP/132; просит секретариат пересмотреть и переиздать этот документ с учетом замечаний, сформулированных Рабочей группой на ее тридцать шестой сессии; а также просит секретариат включить в ориентировочный план ЮНКТАД в области технического сотрудничества на 2002 год информацию о поступивших от доноров откликах на ориентировочный план на 2001 год;

10. с удовлетворением отмечает внедрение компьютерной программы (PROMS+) и просит секретариат добиться максимальной отдачи от использования этой программы, являющейся дополнительным средством совершенствования внутренней координации действий, укрепления централизованной системы надзора и контроля за деятельностью в области технического сотрудничества, в частности в целях отчетности;

11. просит секретариат унифицировать порядок оформления предложений по проектам и представления докладов о ходе работы донорам и бенефициарам, всегда включать в них данные об эффективности, об оценке воздействия и о прогнозах и, кроме того, считает желательным получение информации от стран-бенефициаров о воздействии услуг в области технического сотрудничества со стороны ЮНКТАД;

12. просит секретариат включать в проектную документацию данные о взаимосвязи между проектом и его деятельностью в области исследований и анализа политики в целях более тесной увязки этой деятельности, осуществляемой секретариатом в области исследований и анализа политики и деятельности в области технического сотрудничества.

**Рассмотрение финансовой самостоятельности отдельных программ и мероприятий в области технического сотрудничества в соответствии с пунктом 164 viii) Плана действий ЮНКТАД в целях обеспечения достаточного финансирования**

**Решение 462 (XLVII)**

Совет по торговле и развитию:

1. рекомендует Генеральному секретарю ЮНКТАД в кратчайшие сроки учредить консультативные группы по программам АСОТД, ДМФАС и АКИС; в их состав можно было бы включить представителей по техническим вопросам от заинтересованных государств-членов, в том числе от нынешних и потенциальных доноров и бенефициаров, и от секретариата; эти новые группы будут консультировать Генерального секретаря по

различным вопросам, имеющим отношение к этим программам, включая меры обеспечения их финансовой самостоятельности;

2. просит Генерального секретаря ЮНКТАД рассмотреть вопрос о создании целевого фонда ДМФАС в целях обеспечения финансовой самостоятельности основных мероприятий по линии этой программы, а также различные варианты и условия функционирования такого целевого фонда и представить соответствующий доклад Рабочей группе на ее следующей сессии.

### **Осуществление пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X**

#### **Решение 463 (XLVII)**

##### Совет по торговле и развитию

1. принимает к сведению доклад "Укрепление программ и мероприятий ЮНКТАД по созданию потенциала" (TD/B/WP/133) от 4 сентября 2000 года и призывает Координационный центр продолжить свою работу по осуществлению пункта 166;

2. принимает к сведению тот факт, что утвержденный бюджет ЮНКТАД на двухгодичный период 2000-2001 годов не предусматривает выделения из имеющихся средств по линии регулярного бюджета или из внебюджетных ресурсов сумм на финансирование мероприятий по организации регулярных учебных курсов в порядке выполнения пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X (TD/386);

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в неотложном порядке изыскать необходимые средства для подготовки и проведения трех учебных курсов в 2001 году, проработав различные варианты финансирования, в том числе из средств бюджета по программам Организации Объединенных Наций, прежде всего по разделам 21 (регулярная программа технического сотрудничества) и 33 (Счет развития), за счет добровольных взносов и в рамках смешанного финансирования из этих двух источников;

4. отмечает с сожалением, что подробная смета расходов, предусмотренная в пункте 166 Плана действий ЮНКТАД X, пока еще не представлена, и призывает секретариат представить такую смету не позднее, чем к следующей сессии Рабочей группы;

5. вновь подтверждает важное значение, которое он придает скорейшему и полному осуществлению пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X, и настоятельно

призывает Генерального секретаря ЮНКТАД принять для этого все необходимые меры в контексте подготовки бюджета по программам на 2002-2003 годы.

## Оценка программ технического сотрудничества

### Решение 464 (XLVII)

#### Совет по торговле и развитию

1. выражает удовлетворение по поводу укрепления процесса оценки в ЮНКТАД путем систематического сочетания как подхода, основанного на логической схеме действий, так и оценки методом коллективного участия, и призывает Генерального секретаря ЮНКТАД продолжить работу в этом направлении;

2. подчеркивает необходимость адекватного финансирования процесса оценки в ЮНКТАД за счет ассигнований из регулярного бюджета и внебюджетных средств и призывает секретариат рассмотреть вопрос о включении в надлежащих случаях компонента оценки в бюджеты отдельных программ;

#### а) ЭМПРЕТЕК

3. приветствует проведение углубленной оценки программы ЭМПРЕТЕК (TD/B/WP/129), высоко оценивает качественную работу, проделанную группой по оценке, а также помощь, оказанную по линии секретариата и страновых программ в подготовке соответствующего доклада, поддерживает сформулированные в нем рекомендации и настоятельно призывает Генерального секретаря ЮНКТАД приступить к осуществлению рекомендаций и представить доклад о полученных результатах на сессии Рабочей группы в 2001 году, посвященной техническому сотрудничеству;

4. подчеркивает необходимость выполнения вышеупомянутых рекомендаций в интересах укрепления программы ЭМПРЕТЕК, что является необходимым условием повышения ее эффективности;

5. предлагает секретариату после укрепления и усовершенствования данной программы перейти – в тех случаях, когда для этого имеются соответствующие средства, - к расширению географического охвата программы ЭМПРЕТЕК, в том числе в части разработки проектов для Африки и Азии, и в этой связи предлагает секретариату в максимальной степени использовать национальный опыт, накопленный в этих регионах, а также в странах Латинской Америки;

6. предлагает секретариату наращивать сотрудничество с другими организациями и учреждениями, занимающимися вопросами предпринимательства, с тем чтобы в полной мере воспользоваться возможным синергетическим эффектом;

7. просит секретариат ЮНКТАД улучшить положение дел с распространением информации о программе ЭМПРЕТЕК и информировать базирующиеся в Женеве делегации об организации ежегодных совещаний директоров ЭМПРЕТЕК;

b) Меры по итогам оценки

i) Законодательство и политика по вопросам конкуренции

8. принимает к сведению доклад о ходе осуществления рекомендаций, вынесенных по итогам оценки программы деятельности в области технического сотрудничества, относительно законодательства и политики по вопросам конкуренции (TD/B/WP/130) и предлагает секретариату продолжить выполнение этих рекомендаций;

ii) Центры по вопросам торговли

9. принимает к сведению документ "Осуществление стратегии Программы центров по вопросам торговли: доклад о ходе работы" (TD/B/WP/128) и документ "Передача системы ВЭТО некоммерческой структуре" (TD/B/WP(XXXVI)/CRP.1);

10. поддерживает идею создания на широкой представительной основе международной федерации центров по вопросам торговли (МФЦТ) в соответствии со стратегией Программы центров по вопросам торговли, утвержденной на тридцать четвертой сессии Рабочей группы;

11. просит секретариат до конца октября 2000 года подготовить в порядке информирования членов Рабочей группы документ с подробной проработкой варианта 1 – передача системы ВЭТО МФЦТ;

12. просит секретариат незамедлительно начать процесс организации торгов в соответствии с Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций с целью передачи системы ВЭТО подходящей некоммерческой структуре, оговорив при этом возможность передачи системы ВЭТО МФЦТ, когда таковая будет создана;

13. просит секретариат провести на Всемирном совещании директоров центров по вопросам торговли в ноябре 2000 года дополнительные консультации с представителями центров по вопросам торговли относительно передачи системы ВЭТО МФЦТ;

14. вновь подтверждает свое решение о том, что секретариату надлежит обеспечивать претворение в жизнь стратегии Программы центров по вопросам торговли в согласованные сроки;

15. призывает страны-доноры предоставить внебюджетные средства на осуществление указанных в утвержденной стратегии проектов по развитию потенциала в интересах достижения этой цели;

16. просит секретариат доложить на осенней сессии Рабочей группы в 2001 году о ходе работы по осуществлению стратегии, в том числе о проделанной и предстоящей работе, а также о финансовых аспектах стратегии;

c) Вопросы технического сотрудничества в связи со среднесрочным обзором

17. просит секретариат использовать подход, основанный на логической схеме действий, применительно ко всем проектам, с тем чтобы обеспечить наличие необходимой информации для проведения анализа в связи со среднесрочным обзором;

d) Последующая оценка

18. постановляет рассмотреть итоги углубленной оценки программы ТРЕЙНМАР на сессии Рабочей группы в 2001 году, посвященной техническому сотрудничеству.

## **Е. Прочие вопросы**

(Пункт 9 повестки дня)

### **Финансирование участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях ЮНКТАД**

#### **Решение 465 (XLVII)**

##### Совет по торговле и развитию

1. подчеркивает позитивное воздействие более широкого участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов ЮНКТАД в 1999 году за счет средств,



выделенных Генеральной Ассамблеей в порядке финансирования их участия, как на повышение качества работы, так и на расширение географического представительства участников, в том числе от НРС;

2. подтверждает важное значение, которое он придает изысканию путей и средств финансирования участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях экспертов ЮНКТАД на предсказуемой основе с учетом накопленного позитивного опыта;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в неотложном порядке изыскать необходимые средства для финансирования участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях экспертов ЮНКТАД, намеченных на 2001 год;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря ЮНКТАД принять все необходимые меры по финансированию участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях экспертов ЮНКТАД, в том числе в связи с подготовкой бюджета по программам на 2002-2003 годы;

5. отмечает важность и необходимость сохранения согласованного порядка финансирования участия экспертов в совещаниях экспертов ЮНКТАД.

**Учреждение Консультативного органа в соответствии  
с пунктом 166 Бангкокского плана действий**

**Решение 466 (XLVII)**

Совет по торговле и развитию

1. постановляет учредить Консультативный орган для оказания консультативной помощи Генеральному секретарю ЮНКТАД в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий (TD/386) на основе круга ведения, содержащегося в приложении к настоящему решению; Консультативный орган не будет иметь статуса вспомогательного органа Совета по торговле и развитию и не будет являться частью межправительственной структуры ЮНКТАД;

2. постановляет, что Совет по торговле и развитию ежегодно на своих очередных сессиях будет назначать членов Консультативного органа на основе рекомендаций региональных групп;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить доклад на сорок восьмой сессии Совета по торговле и развитию об осуществлении пункта 166 Плана действий;
4. постановляет рассмотреть на своей следующей очередной сессии методы организации регулярных учебных курсов, предусмотренных в пункте 166 Плана действий;
5. постановляет далее, что Председатель Консультативного органа будет информировать Совет на его очередных сессиях о деятельности Консультативного органа;
6. постановляет, что Консультативный орган проведет свое первое совещание, как только секретариат подготовит подробные предложения во исполнение пункта 166 Бангкокского плана действий, и настоятельно просит Генерального секретаря ЮНКТАД как можно скорее подготовить эти предложения.

#### *Приложение*

#### *Проект круга ведения Консультативного органа*

##### *Функции Консультативного органа*

1. Консультативный орган оказывает консультативную помощь Генеральному секретарю ЮНКТАД в отношении общих целей, содержания и структуры регулярных учебных курсов, предусмотренных в пункте 166 Бангкокского плана действий, и в частности в отношении:

общей ориентации и структуры программы регулярных учебных курсов, с тем чтобы отразить позиции ЮНКТАД в вопросах развития, критериев отбора инструкторов и слушателей и подготовки учебных материалов;

содержания курсов в свете эволюционирующих ключевых вопросов развития;

сотрудничества с научными, учебными и исследовательскими учреждениями и независимыми экспертами в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой, специальные знания которых могут быть использованы при подготовке содержания курсов;

возможностей мобилизации ресурсов, в частности через контакты с научными фондами и другими национальными и международными источниками

финансирования, с учетом необходимой централизации функций по мобилизации ресурсов в рамках Службы управления ресурсами.

2. Консультативный орган может при необходимости предлагать экспертам внести вклад в обсуждения по отдельным аспектам его деятельности.

#### *Структура Консультативного органа*

3. Консультативный орган состоит из 15 членов. Члены назначаются из числа представителей государств – членов ЮНКТАД. Выполняя функции членов Консультативного органа, они выступают в своем личном качестве. Срок полномочий составляет один год. Географическое распределение членов является следующим: 6 от Группы А, 3 от Группы С, 4 от Группы В и 2 от Группы D.

4. Председатель Совета по торговле и развитию является членом Консультативного органа и председательствует на его совещаниях.

#### *Совещания Консультативного органа*

5. Совещания Консультативного органа созывает его Председатель. Консультативный орган проводит не менее двух очередных сессий в год. Орган может проводить дополнительные совещания по просьбе Генерального секретаря ЮНКТАД или любого члена Органа. Совещания проводятся в Женеве в секретариате ЮНКТАД.

6. Координатор по осуществлению пункта 166 выполняет функции секретаря Консультативного органа.

### **Е. Другие решения по основным вопросам**

#### ***1. Деятельность в области технического сотрудничества***

*Рассмотрение других соответствующих докладов: доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу*

1. На своем 916-м пленарном заседании 11 октября 2000 года Совет по торговле и развитию принял к сведению доклад секретариата о помощи ЮНКТАД палестинскому народу (TD/B/47/5) и заявления, сделанные по этому докладу, и постановил представить отчет о его обсуждении Генеральной Ассамблее в соответствии с решением 47/445 Генеральной Ассамблеи. (Указанный отчет см. в приложении II.)

## **2. Другие вопросы в области торговли и развития**

*Прогрессивное развитие права международной торговли: тридцать третий ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

2. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет принял к сведению доклад ЮНСИТРАЛ о работе его тридцать третьей сессии (A/55/17).

## **3. Прочие вопросы**

*Согласование циклов проведения конференций ЮНКТАД и циклов бюджета по программам Организации Объединенных Наций*

3. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет постановил, что по этому вопросу необходимы дальнейшие консультации и что его следует рассмотреть в ходе проводимых Председателем ежемесячных консультаций, с тем чтобы на исполнительной сессии Совета принять окончательное решение.

*Учреждение консультативного органа в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий*

4. Приняв решение 463 (XLVII) об осуществлении пункта 166, в котором учреждается Консультативный орган, Совет поручил Председателю составить список кандидатов в члены Консультативного органа от региональных групп, препроводить этот список Генеральному секретарю ЮНКТАД и сообщить членам Совета имена и фамилии членов Консультативного органа.

*Результаты четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой*

5. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет был проинформирован о результатах четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, в частности о резолюции TD/RBP/CONF.5/15. Что касается содержащейся в этой резолюции рекомендации относительно рассмотрения вопроса о созыве совещания экспертов по потребительской политике (TD/RBP/CONF.5/15, пункт 4), то она была сформулирована при том понимании, что это совещание не будет включено в расписание совещаний ЮНКТАД в дополнение к уже предусмотренным им 10 совещаниям экспертов.

## **II. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ**

### **A. Открытие сессии**

1. Сорок седьмая сессия Совета по торговле и развитию была открыта 9 октября 2000 года Председателем Совета прошлого созыва г-ном Филиппом Пети (Франция).

### **B. Выборы должностных лиц**

(Пункт 1 а) повестки дня)

2. На своем 914-м пленарном заседании (открытие сессии) 9 октября 2000 года Совет путем аккламации избрал Председателем Совета на весь цикл своей сорок шестой сессии г-на Камило Рейеса Родригеса (Колумбия).

3. На этом же первом пленарном заседании сессии Совет завершил выборы должностных лиц в состав президиума Совета на весь период сорок седьмой сессии, избрав десять заместителей Председателя и Докладчика. Таким образом, президиум был избран в следующем составе:

Председатель: г-н Камило Рейес Родригес (Колумбия)

Заместители Председателя:

- г-н Андреа Негротто Камбьясо (Италия)
- г-н Огуз Демиралп (Турция)
- г-жа Абса Клод Диалло (Сенегал)
- г-н Петко Драганов (Болгария)
- г-н Коити Харагути (Япония)
- г-н Натан Ирумба (Уганда)
- г-жа Савитри Кунади (Индия)
- г-н Роберто Лавагна (Аргентина)
- г-н Джордж е. Мус (Соединенные Штаты Америки)
- г-н Василий Сидоров (Российская Федерация)

Докладчик: г-жа Учания Вичаячакорн (Таиланд)

4. В соответствии со сложившейся практикой Совет принял решение о том, что региональные координаторы и Китай, а также председатели сессионных комитетов будут принимать полноправное участие в работе президиума.

### **С. Утверждение повестки дня и организация работы сессии**

(Пункт 1 b) повестки дня)

5. На своем первом пленарном заседании Совет утвердил предварительную повестку дня сессии, содержащуюся в документах TD/B/47/1 и Add.1. (Текст утвержденной повестки дня см. в приложении ... ниже).

6. На этом же заседании в соответствии с порядком организации работы сессии, изложенным в документе TD/B/47/1, Совет учредил два сессионных комитета для рассмотрения и представления докладов по нижеследующим пунктам своей повестки дня.

*Сессионный комитет I:*

*Пункт 4:* Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: а) задача финансирования роста и развития в наименее развитых странах; б) рассмотрение состояния процесса подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

*Сессионный комитет II:*

*Пункт 5:* Вклад ЮНКТАД в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: потоки капитала и рост в Африке.

7. В состав президиума Сессионного комитета I были избраны следующие должностные лица:

Председатель: г-н Ж.М.Нуарфалисс (Бельгия)

Заместитель Председателя-Докладчик: г-н Али Абдерахман Махмуд (Судан)

8. В состав президиума Сессионного комитета II были избраны следующие должностные лица:

Председатель: г-жа Файза Абулнага (Египет)

Заместитель Председателя-Докладчик: г-жа Йоханна Каранко (Финляндия)

**D. Утверждение доклада о проверке полномочий**

(Пункт 1 с) повестки дня)

9. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет утвердил доклад президиума о проверке полномочий представителей, участвовавших в работе сорок седьмой сессии (TD/B/47/10).

**E. Предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Совета**

(Пункт 1 d) повестки дня)

10. Совет постановил, что в соответствии со сложившейся практикой Генеральный секретарь ЮНКТАД составит проект предварительной повестки дня сорок восьмой сессии Совета и представит его президиуму в ходе соответствующих ежемесячных консультаций Председателя Совета.

**F. Рассмотрение расписания совещаний**

(Пункт 8 а) повестки дня)

11. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет утвердил расписание совещаний ЮНКТАД (TD/B/47/CRP.1).

**G. Административные и финансовые последствия решений Совета**

(Пункт 8 b) повестки дня)

12. На этом же заседании Совет был проинформирован о том, что решения, принятые на сорок седьмой сессии Совета, не будут иметь дополнительных финансовых последствий для текущего бюджета по программам.

**H. Утверждение доклада**

(Пункт 10 повестки дня)

13. На своем 917-м пленарном заседании 20 октября 2000 года Совет принял к сведению доклады Сессионного комитета I (TD/B/47/SC.1/L.1 и Add.1 и 2 и L.2) и Сессионного

комитета II (TD/B/47/SC.2/L.1 и Add.1 и 2 и L.2) и постановил включить их в окончательный вариант доклада Совета о работе его сорок седьмой сессии.

14. На этом же заседании Совет принял к сведению резюме Председателя по пункту 3 повестки дня (TD/B/47/L.7) и утвердил проект доклада о работе его сорок седьмой сессии (TD/B/47/L.1 и Add.1-4) при условии учета в нем всех поправок, которые могут быть внесены делегациями в резюме своих выступлений. Совет поручил Докладчику надлежащим образом доработать проект доклада и подготовить под руководством Председателя доклад Совета по торговле и развитию Генеральной Ассамблее.



## Приложение I

### ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

1. Процедурные вопросы:
  - a) выборы должностных лиц;
  - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
  - c) утверждение доклада о проверке полномочий;
  - d) предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Совета.
2. Сегмент для участников высокого уровня: региональная интеграция и глобальная экономика.
3. Взаимозависимость и глобальные экономические вопросы через призму торговли и развития: кризис и подъем на формирующихся рынках.
4. Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы:
  - a) задача финансирования роста и развития в наименее развитых странах;
  - b) рассмотрение состояния процесса подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.
5. Вклад ЮНКТАД в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: потоки капитала и рост в Африке.
6. Деятельность в области технического сотрудничества:
  - a) обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества;
  - b) рассмотрение других соответствующих докладов: доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу.

7. Другие вопросы в области торговли и развития:
  - прогрессивное развитие права международной торговли: тридцать третий ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.
8. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
  - a) рассмотрение расписания совещаний;
  - b) административные и финансовые последствия решений Совета.
9. Прочие вопросы:
  - a) согласование циклов проведения конференций ЮНКТАД и циклов бюджета по программам ООН;
  - b) учреждение консультативного органа в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий.
10. Утверждение доклада.

## Приложение II

### ОБСУЖДЕНИЕ В СОВЕТЕ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ПУНКТА 6 б) ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАССМОТРЕНИЕ ДРУГИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДОКЛАДОВ: ДОКЛАД О ПОМОЩИ ЮНКТАД ПАЛЕСТИНСКОМУ НАРОДУ

1. Для рассмотрения этого пункта Совету была представлена следующая документация:

"Доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу" (TD/B/47/5).

2. **Координатор Группы по помощи палестинскому народу** вынес на рассмотрение доклад секретариата по этому пункту, в котором приводится обзор завершенных, осуществляемых и намеченных мероприятий в области технической помощи, а также краткая информация о последних общих тенденциях в палестинской экономике. Он отметил, что в основе программы работы ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу лежат среднесрочный план Организации Объединенных Наций на период 1998-2001 годов и бангкокский План действий, в котором была с удовлетворением отмечена такая помощь и было указано на необходимость ее активизации. В этом плане ЮНКТАД оправдала ожидания Генеральной Ассамблеи и Конференции, оказывая палестинскому народу стабильную и конкретную помощь.

3. В деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества в настоящее время используется широкий спектр профильных знаний, накопленных секретариатом, и она осуществляется по четырем основным направлениям. С учетом проектов, одобренных в последнее время, к концу 2000 года секретариат смог бы получить порядка 50% всех средств, необходимых для реализации всех предложений по технической помощи ЮНКТАД, подготовленных с 1997 года. Работая в тесном контакте с Палестиной, секретариат сформулировал ряд предложений по технической помощи, которые получили позитивную оценку ряда доноров. Выступающий отметил прогресс, достигнутый по линии ряда проектов, связанных с такими ключевыми областями наращивания палестинского потенциала и стратегического экономического развития, как национальная и многосторонняя торговая политика; управление долговыми обязательствами; содействие развитию малых и средних предприятий; макроэкономический анализ и моделирование; субрегиональное сотрудничество в области упрощения процедур торговли; а также укрепление оперативного потенциала таможенной администрации.

4. Хотя структурные проблемы, с которыми сталкивается палестинская экономика, и не являются непреодолимыми, тем не менее они охватывают широкий спектр секторальных и макроэкономических вопросов и потребностей. Несмотря на то что формирование политической и экономической базы постпереходного периода должно обеспечить возможность для развертывания более систематических усилий по переориентации экономической политики, сохранение доступа к внешним ресурсам по-прежнему будет иметь решающее значение для устойчивого осуществления программы восстановления и развития на протяжении следующего десятилетия. Для более эффективного управления внешними и внутренними ресурсами требуется непреклонная и решительная приверженность Палестинской администрации осуществлению недавно обнародованной ею программы экономических реформ, которая получила поддержку международного сообщества. В заключение оратор отметил, что на повестке дня стоит еще множество задач и что для успешного преодоления палестинской экономикой тяжелого наследия прошлого требуется сотрудничество всех заинтересованных сторон и учреждений. Даже при самых благоприятных политических обстоятельствах и условиях безопасности это будет привлекать к себе особое внимание международного сообщества еще на протяжении ряда лет. ЮНКТАД может лишь надеяться на то, что сумеет внести определенный вклад в успешную разработку и осуществление зарождающейся палестинской политики стратегического развития в тех областях, где секретариат уже накопил богатый опыт и успешно действовал в прошлом. Для реализации и обеспечения успеха этих усилий, а также для достижения адресата при оказании помощи ЮНКТАД необходимо восстановить требуемую стабильность в регионе и уверенность в перспективах мира и развития.

5. Представитель **Палестины** заявил, что он глубоко признателен за выдающиеся усилия секретариата ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу, и с удовлетворением отметил в этой связи доклад о проектах технической помощи ЮНКТАД. Однако, к глубокому прискорбию, эти усилия могут оказаться бесплодными из-за войны, развязанной Израилем против палестинского народа на оккупированной территории. В последние две недели в результате ударов, нанесенных с применением танков и тяжелых вооружений, более 100 палестинцев погибли и 2 000 получили ранения. Продолжающаяся военная осада палестинских городов, деревень и лагерей причиняет также ущерб экономике и подрывает перспективы ее развития и процветания. Таким образом, Израиль сорвал многие проекты ЮНКТАД, которые призваны заложить фундамент для сильной и независимой палестинской экономики. Если этой жестокой войне не положить конец, то она окажет негативное воздействие на проекты ЮНКТАД в будущем.

6.     Нынешняя сессия Совета по идее должна была стать поводом для того, чтобы поблагодарить секретариат за его усилия и приступить к конструктивному диалогу. Однако удар, нанесенный Израилем – оккупирующей державой – по мирному процессу, стал также ударом по палестинской экономике и инфраструктуре, которые уже являются жертвой разрушительной политики Израиля, проводившейся на протяжении 32 лет. Палестинский народ ожидает справедливости от международного сообщества и рассчитывает на чувство солидарности с теми мучениками, которые погибли от рук израильских солдат и поселенцев, не желающих процветания, развития, мира или стабильности. Оккупация не может обеспечить условия для развития; она лишь разжигает гнев, множит боль и сеет разрушения на оккупированной земле. Палестинцы, во всех своих секторах и где бы они ни жили, полны решимости сопротивляться, чтобы вернуть себе законные национальные права, главным из которых является право на самоопределение и создание независимого государства со столицей в Священном городе Иерусалим.

7.     В заключение он заявил, что история палестинского народа полна трагических событий и страданий, но, невзирая на это, он надеялся на мир, который позволил бы ему восстановить свои права. Однако последний удар, нанесенный Израилем, разрушил эти надежды. Сегодня жертвы, принесенные палестинским народом и мучениками Священной Аль-Аксы, стали теми путеводными звездами, которые освещают дорогу от оккупации к освобождению, независимости и подлинной и реальной международной легитимности, т.е. к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного урегулирования вопроса о Палестине.

8.     Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, отметил, что его Группа, ставшая главным инициатором выработки программы работы ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу, внимательно следила за усилиями секретариата по осуществлению этого мандата. Он с удовлетворением отметил, что, несмотря на множество трудностей, которые встречались на протяжении целого ряда лет, эта работа переросла в зрелую, полноценную программу деятельности по оказанию технической помощи, основанную на прочной исследовательско-аналитической базе. В бангкокском Плане действий впервые нашел отражение достигнутый в ЮНКТАД консенсус по поводу важного значения этой программы и необходимости ее активизации.

9.     В настоящее время ЮНКТАД выступает полноправным партнером Палестинской администрации и международных учреждений, занимающихся оказанием помощи палестинскому народу, осуществляя широкий комплекс разнообразных мероприятий по линии технического сотрудничества, которые сгруппированы в четыре программы ЮНКТАД. Этот подход не только хорошо вписывается в контекст возможностей

ЮНКТАД в основных сферах ее деятельности и в области технического сотрудничества, но и отражает широкий спектр потребностей палестинского народа в помощи на цели развития в рамках его усилий по формированию собственной экономики после многих лет оккупации.

10. Выступающий тепло поблагодарил секретариат за проявленную им настойчивость и за творческий подход в деле использования ограниченных ресурсов с максимальной выгодой для палестинского народа. В ряде областей, имеющих решающее значение для развития палестинской экономики, секретариат предоставляет Палестинской администрации ценную консультативную и техническую поддержку, которая дополняет и подкрепляет другие элементы международной технической помощи в этой области.

11. В докладе, представленном Совету, совершенно верно отмечается, что палестинская экономика страдает от негативных последствий затянувшейся на долгие годы оккупации и по-прежнему характеризуется рядом хронических перекосов и структурных проблем. Хотя в последние годы и удалось разработать основы новой политики в целях определенного улучшения экономических условий, надежды, возлагавшиеся на переходный период, так и не оправдались, и экономике потребовалось несколько лет, чтобы оправиться от шоковых потрясений середины 90-х годов. Палестинскому народу еще предстоит пройти долгий путь, чтобы обеспечить восстановление и развитие своей экономики и покончить с ее изолированностью от региональных и глобальных тенденций. В этой связи поддержка со стороны ЮНКТАД и ее неизменная приверженность оказанию помощи палестинскому народу будет иметь жизненно важное значение.

12. Вместе с тем реального развития невозможно добиться в условиях военной оккупации и постоянных конфликтов. Последние трагические события на оккупированной палестинской территории и опасность разрастания конфликта лишь подтверждают это. До тех пор пока палестинский народ не сможет создать независимое палестинское государство и осуществить свое право на самоопределение, порочная спираль насилия и нестабильности будет лишь все сильнее раскручиваться, а вероятность достижения мира и развития будет оставаться близкой к нулю. Выступающий отметил, что сегодня, когда весь мир ратует за мирное урегулирование конфликта, он тоже надеется на скорое улучшение обстановки, с тем чтобы ЮНКТАД получила возможность продолжить свою важную деятельность по оказанию помощи палестинскому народу. В заключение он выразил искреннюю признательность за значительную внебюджетную поддержку, предоставленную в интересах палестинского народа рядом государств-доноров. Он выразил надежду на то, что вскоре к ним присоединятся новые доноры и, наконец, удастся мобилизовать все ресурсы, необходимые для осуществления программы секретариата по оказанию помощи.

13. Представитель **Исламской Республики Иран** счел достойным сожаления то обстоятельство, что доклад ЮНКТАД о помощи палестинскому народу приходится рассматривать в момент, когда палестинцы гибнут от рук Израиля. В декларации, принятой на недавнем Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, было заявлено, что ни одна нация не должна лишаться своего права на развитие. Вместе с тем сегодня палестинская нация не только оказалась лишенной этого права, но и является жертвой жестокого насилия. Помощь ЮНКТАД палестинскому народу заслуживает высочайшей оценки, и это было подтверждено в бангкокском Плане действий, в котором было вновь заявлено о поддержке этой программы. Выступающий выразил глубокую обеспокоенность и осудил зверства, совершаемые против палестинского народа, которые, в том числе, отрицательно скажутся на деятельности секретариата ЮНКТАД в этом районе, ориентированной на развитие.

14. Представитель **Лиги арабских государств** с удовлетворением отметил доклад секретариата о деятельности по оказанию помощи палестинскому народу в создании экономических, коммерческих и обслуживающих структур, необходимых для повышения уровня жизни и преодоления негативных последствий многолетней оккупации, которые лишили палестинцев возможностей удовлетворения основных потребностей, роста и развития. В докладе освещаются также области сотрудничества между ЮНКТАД и Палестинской администрацией, и в этой связи выступающий счел необходимым высказать ряд соображений. В частности, он отметил особые обстоятельства, сложившиеся для палестинской экономики, которая оказалась в неблагоприятной стартовой позиции. Она формируется заново после оккупации, которая подорвала ее жизнеспособность и лишила ее возможностей для нормального роста во всех сферах жизни, породив безработицу, нищету и изолированность от внешнего мира.

15. Для международной торговли требуется свободное движение товаров и услуг, и, действительно, по мнению некоторых, глобализация подразумевает стирание границ за счет расширения торговых контактов и движения капитала. Европейский союз недавно подтвердил то важное значение, которое он придает созданию европейско-средиземноморской зоны свободной торговли, и лишать палестинский народ возможности воспользоваться плодами этого процесса недопустимо. В таких условиях изоляции и ограничений говорить о палестинской торговле нереалистично. Ввиду столь явного противоречия между теорией и практикой невозможно даже представить себе, каким образом Палестинская администрация сможет выполнить свои торговые обязательства по отношению к Европейскому союзу или интегрироваться в глобальную экономику.

16. Выступающий с признательностью отметил многие проекты технического сотрудничества, которые рассмотрены в докладе секретариата, включая исследования, доклады и консультативные услуги по различным вопросам. Однако, хотя такая помощь

и необходима, чтобы создать условия для экономического оживления, она будет недостаточной, если за ней не последуют конкретные меры в самом регионе и если не будут обеспечены реалистичные перспективы, которые позволят палестинскому народу жить в условиях свободы и достоинства, как это делают все народы. Между безопасностью и миром, с одной стороны, и процессом развития, с другой, существует органичная взаимосвязь. Чтобы обрести возможности для продвижения к социальному процветанию, гармонии и взаимоуважению, палестинский народ и регион в целом нуждаются в реальном, сбалансированном и прочном мире. Обстановка напряженности, ставшая результатом опасных действий Израиля, включая убийства беззащитных детей, подрывали деятельность в целях развития и поставили под угрозу базу людских ресурсов нынешнего и будущего поколений палестинцев. Мир является краеугольным камнем любых мер в области развития или любой будущей помощи в поддержку палестинского народа и региона.

17. Представитель **Египта** отметила, что в текущем году обсуждение этого пункта повестки дня оказалось омраченным кровавыми событиями на оккупированной палестинской территории и нападениями на палестинцев, сопровождающимися жестоким насилием. На протяжении двух недель израильская оккупационная армия убивала палестинских детей и юношей, которые восстали против безответственных актов, рассчитанных на то, чтобы спровоцировать арабов и мусульман во всем мире, и тем самым продемонстрировали свою готовность отдать жизнь за свои убеждения, за свое право на обретение родной земли, свои святые места и создание собственного государства. Жестокое обращение с палестинским народом бросает тень сомнения на реальную ценность усилий, предпринимавшихся на протяжении последнего десятилетия с целью положить конец кровопролитию в Палестине и дать какие-то надежды на будущее поколению палестинцев, не знавшему ничего, кроме жестокой израильской оккупации. Она воздала должное палестинскому народу, который вновь показал миру, что он не позволит лишиться себя своих законных прав.

18. Выступающая поблагодарила Группу по оказанию помощи палестинскому народу за ее всеобъемлющий и обстоятельный доклад о деятельности за последний период. В докладе показано, что характерные особенности роста палестинской экономики, сложившиеся в период оккупации, все еще сохраняются, невзирая на усилия, предпринимавшиеся в переходный период. В этой связи она остановилась на ряде упомянутых в докладе моментов, которые отражают как хронические структурные проблемы, так и некоторые незначительные улучшения, наметившиеся в последнее время. Она согласилась с мнением секретариата о том, что постпереходный период даст возможность коренным образом переориентировать экономическую политику, однако для решения задач восстановления и развития экономики все еще будут необходимы значительные внешние ресурсы.



19. Она выразила также признательность секретариату за его подход к осуществлению программ в этой области, в основе которого лежат гибкие механизмы оказания помощи, мобилизация поддержки со стороны ведущих профильных отделов, серьезные шаги, предпринятые для назначения Координатора программы, и расширение межучрежденческого сотрудничества. С удовлетворением отметив усиление поддержки этой программы со стороны доноров, она выразила тревогу по поводу сохраняющейся значительной нехватки наличных ресурсов для покрытия необходимых расходов. В заключение она заявила, что от ЮНКТАД ожидают неустанных усилий, направленных на оказание помощи палестинскому народу в разработке экономической политики и создании эффективной национальной администрации в областях торговли, финансов и связанных с этим услуг. Опыт, накопленный в последние годы, повысил потенциал секретариата, позволяющий активизировать эти усилия, и она решительно поддержала шаги в этом направлении.

20. Представитель **Франции**, выступая от имени **Европейского союза**, отметил, что доклад секретариата является весьма познавательным, поскольку он дает возможность убедиться в некотором прогрессе, который был достигнут. Это дает основания для надежды, невзирая на серьезные трудности, упомянутые в докладе. Выступающий выразил надежду на то, что палестинскую экономику, которая все еще является крайне уязвимой, удастся перестроить и что в субрегионе можно будет наладить торговые связи. Это будет зависеть от веры в то, что существует реальная возможность для достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основе принципов, определенных в Мадриде, Осло и в рамках последующих договоренностей, а также в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

21. Несмотря на нынешние драматические события, эта работа ЮНКТАД, которая является частью более широких усилий учреждений Организации Объединенных Наций в поддержку палестинского народа, в полной мере сохраняет свою полезность. Она рассчитана на то, чтобы дать подготовку людям, укрепить институциональный потенциал, улучшить макроэкономическое управление, обеспечить развитие малых и средних предприятий и поддержать торговлю. В пределах областей своей компетенции ЮНКТАД выступает инициатором оказания помощи, которая тщательно планируется, имеет строго адресный характер и ориентируется на реальные потребности. Подобная помощь способна обеспечить поддержку в деле развития местной экономики и помочь Палестинской администрации в более эффективном служении интересам своего народа. Таким образом, она готовит почву для мира, достижение которого, по его убеждению, все еще возможно.

22. Европейский союз выполняет роль главного донора для палестинского народа с 1994 года, предоставляя ему безвозмездную помощь и кредиты для удовлетворения основных потребностей, а также является основным торговым партнером Палестинской администрации за пределами этого региона. Завершая свое выступление, он отметил, что на днях Совет Европы вновь подтвердил, что для двух народов, которые вынуждены сосуществовать друг с другом, нет иного пути, кроме возобновления мирных переговоров, и в этой связи израильтяне и палестинцы недавно преодолели препятствия, которые ранее считались непреодолимыми. В этот критический период необходимо приложить все усилия к тому, чтобы здесь не возобладали атмосфера страха, ненависти и насилия и чтобы мог возобновиться диалог в интересах достижения мира.

23. Представитель **Судана** заявил, что в последнее время на оккупированной палестинской территории события приняли опасный поворот, что выразилось в варварских нападениях израильской армии на палестинцев. Это не может не отразиться на обсуждении данного пункта повестки дня в Совете в текущем году. Эти события показали, что израильский менталитет все еще не усвоил уроков истории, и верность палестинского народа своей земле, святым местам и праву на независимость родины никогда не смогут оправдать такой жестокости и насилия. Он воздал должное палестинскому народу, который вновь продемонстрировал силу своей убежденности в правоте своего дела и свою решимость вернуть себе свои права.

24. Доклад, представленный Совету, свидетельствует о том, что экономическая ситуация на оккупированной территории не улучшилась, как на то рассчитывали, и что на состоянии экономики по-прежнему отрицательно сказываются серьезные проблемы и перекосы, порожденные израильской оккупацией. Это ухудшение обстановки подтверждает тот факт, что в условиях оккупации нет места социальному или экономическому развитию. Он выразил убежденность в том, что, как только вновь позволят обстоятельства, палестинская экономика сможет развиваться самостоятельно, освободившись от израильской гегемонии. В докладе ясно показано, насколько хорошо секретариат подготовлен к тому, чтобы внести вклад в эти усилия, так как он осуществил целый ряд мероприятий с целью помочь подготовить почву для нового этапа палестинской независимости. Программа деятельности секретариата служит отражением здравого смысла с технической точки зрения и представляет собой взвешенную реакцию на потребности Палестины в области развития. Выступающий высоко оценил положительную роль, сыгранную государствами-донорами к настоящему времени, и призвал оказать дополнительную поддержку этой программе.

25. Представитель **Китая** выразил признательность секретариату за его доклад, посвященный важной области деятельности ЮНКТАД. Работа секретариата в минувшем году способствовала расширению торговли и развитию Палестины. Неблагоприятные

условия, существовавшие здесь на протяжении длительного периода, подорвали перспективы развития экономики палестинского народа, и, тем не менее, он дал высокую оценку неустанным усилиям палестинского народа в деле развития своей экономики при поддержке международного сообщества.

26. На протяжении целого ряда лет помощь ЮНКТАД переживала эволюцию, облегчая процесс региональной и глобальной интеграции палестинской экономики. Помощь ЮНКТАД в разработке экономической политики и создании основ регулирования экономической сферы помогала развивать экономику в созвучии с развитием палестинского общества в целом. Проекты ЮНКТАД являются исключительно полезными и служат отражением устойчивых долговременных усилий, которые необходимы для преодоления хронических проблем. Выступающий с сожалением констатировал, что из-за ограниченности бюджетных ресурсов приступить к осуществлению ряда проектов так и не удалось. Он отметил, что, как вновь показали последние события, во многих проблемах, с которыми по-прежнему сталкивается палестинская экономика, повинны внешние условия. В заключение он подчеркнул, что для обеспечения развития палестинской экономики необходимо создание независимого палестинского государства и что международное сообщество должно оказать в этом деле необходимую поддержку.

27. Представитель **Пакистана** отметил, что обсуждение вопроса о помощи ЮНКТАД палестинскому народу проходит в тяжелый момент. Надежды палестинцев хоть немного продвинуться вперед на поприще развития и роста и получить хотя бы скромные выгоды от переходного этапа вновь были жестоко разрушены. Международное сообщество опять с отчаянием и болью взирает на крах упорных усилий по оказанию помощи палестинскому народу в том, чтобы стать на путь устойчивого развития. Доклад секретариата является крайне поучительным, особенно в связи с тем, что в нем четко показаны исключительно трудные экономико-политические условия, в которых палестинский народ стремится реализовать свои надежды на развитие.

28. В докладе высвечивается тот факт, что палестинский народ по-прежнему находится в ситуации, когда он не может опираться на собственный потенциал в деле развития из-за препятствующих этому условий. Хотя в последние годы был отмечен некоторый рост, в докладе совершенно справедливо отмечается, что такие всплески роста уже наблюдались в прошлом, но за ними неизменно следовал резкий спад в силу уязвимости палестинской экономики перед лицом внешнего давления и шоковых потрясений. Весьма трагично, что палестинская экономика вновь оказалась жертвой такого шокового потрясения, и в этой связи нашедший отражение в докладе оптимизм по поводу перспективности систематических усилий по переориентации макроэкономической политики представляется неоправданным. В такой ситуации конкретная деятельность ЮНКТАД

по оказанию помощи палестинскому народу достойна всяческих похвал, но ее эффективность и результативность вызывают определенное сомнение. Последние события продемонстрировали необходимость в более бескомпромиссной оценке политико-экономических условий, в которых палестинский народ стремится добиться экономического развития.

29. И наконец, международному сообществу необходимо признать неразрывную связь между справедливым миром и реальным развитием. Совершенно недопустимо, что палестинский народ должен прилагать усилия в целях развития в ситуации, когда эти усилия могут быть полностью сведены на нет произвольными и грубыми действиями оккупирующей державы. Международному сообществу необходимо признать, что его усилия по оказанию помощи палестинскому народу ни к чему не приведут, если они будут предприниматься в контексте отношений между оккупантом и жертвой оккупации. Обсуждение вопросов технической помощи будет казаться народу Палестины фарсом, если оно будет и впредь вестись в условиях, когда стреляют в детей и когда молодым людям грозит смерть и лишение свободы.

30. Представитель **Израиля** отметил, что при обсуждении этого пункта повестки дня в предыдущие годы его делегация неизменно стремилась сосредоточить внимание на конкретике, невзирая на попытки других делегаций воспользоваться этой возможностью для достижения политических целей, не имеющих непосредственного отношения к ЮНКТАД. В свете новых попыток придать политическую окраску обсуждениям в Совете и в связи с тяжелой ситуацией на Ближнем Востоке он вынужден вкратце охарактеризовать позицию правительства Израиля в отношении ближневосточного мирного процесса и событий последних дней.

31. Израиль полон решимости достичь всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке и делал все от него зависящее для продвижения вперед в мирных переговорах. В ходе переговоров с палестинцами, и особенно на кэмп-дэвидской встрече, Израиль внес далеко идущие предложения, приложив колоссальные усилия в целях завершения этого конфликта. Эта позиция получила полное одобрение мировых лидеров. Ныне наступил момент истины, и лидерам обеих сторон пришло время принять смелые и мужественные решения. Однако палестинская сторона, похоже, избрала другой путь – путь насилия.

32. Израиль не пойдет на дальнейшие уступки под насильственным давлением, и единственный путь достичь договоренности с палестинскими соседями – сесть за стол переговоров. Несмотря на неоднократные обращения Израиля, четкого, однозначного и авторитетного призыва Палестинской администрации к палестинцам прекратить враждебные действия пока так и не прозвучало. Израильские силы безопасности и гражданские лица подверглись сотням нападений на Западном берегу и в секторе Газа,

тогда как израильским силам были даны однозначные указания – свести применение насилия к минимуму.

33. Выступающий выразил надежду на то, что мудрость и предусмотрительность возьмут верх и что соседи Израиля отдадут четкие инструкции с целью успокоить ситуацию, а затем вернуться за стол переговоров. Однако до сих пор призывов к восстановлению спокойствия так не прозвучало; более того, события развивались в прямо противоположном направлении. Тем не менее он выразил надежду на то, что насилию вскоре будет положен конец и что появится возможность вернуться за стол переговоров и возобновить усилия, начало которым было положено в Осло в 1993 году и кульминацией которых стал саммит в Кэмп-Дэвиде.

34. Далее он заявил, что Израиль приветствует доклад, подготовленный секретариатом по этому пункту. С некоторыми оговорками необходимо признать, что доклад составлен на профессиональном уровне, и он выразил секретариату признательность за такой подход к делу, который, как он надеется, будет применяться и в будущем. Израиль решительно поддерживает укрепление палестинской экономики и инфраструктуры, и до сих пор действовал в тесном контакте с палестинцами в интересах достижения этой цели. Он отметил различные области экономического сотрудничества между сторонами, включая трудоустройство палестинцев в Израиле, значительные торговые потоки между партнерами, создание промышленных парков и обучение палестинских специалистов в различных областях.

35. В заключение он заявил, что даже во время трагических событий последних дней Израиль старался создать условия для как можно более нормального функционирования экономики. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и другие мировые лидеры неустанно трудятся ради возобновления мирного процесса. Только путем переговоров и диалога можно добиться прочного, всеобъемлющего мира, который окажет колоссальное влияние на решение обсуждаемого сегодня вопроса – вопроса об экономическом развитии палестинцев.

36. Представитель **Соединенных Штатов Америки** отметил, что его делегация присоединяется к прозвучавшим словам поддержки усилий ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу. Эта инициатива пользуется полной поддержкой Соединенных Штатов Америки, которые имеют дополнительную программу помощи палестинскому народу. Он также выразил согласие с заявлениями Лиги арабских государств и Египта о том, что для развития необходим реальный и прочный мир. Его страна призывает все стороны в регионе присоединиться к усилиям по возобновлению мирного процесса в целях достижения реального и прочного мира на Ближнем Востоке и будет и впредь делать все от нее зависящее для содействия успеху этого процесса на благо

всех народов в регионе. Оратор выразил надежду на то, что усилия, предпринимаемые в настоящее время Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и другими мировыми лидерами, вскоре приведут к такому решению, которое обеспечит возможности для устойчивого экономического роста палестинского народа и его соседей.

37. Представитель **Кубы** выразил серьезную обеспокоенность по поводу явного диссонанса между событиями на оккупированной палестинской территории и картиной, нарисованной в докладе секретариата. Хотя доклад не дает оснований для особого оптимизма, из него явствует, что ЮНКТАД и международное сообщество прилагают усилия в интересах развития палестинского народа. Содержание доклада секретариата противоречит реальным событиям в регионе. Пока к правам палестинского народа не будут относиться с уважением и пока палестинцы будут лишены возможности добиться справедливости и будут подвергаться нападениям, они не смогут получить ничего от таких усилий.

-----